

RÁMCOVÁ ZMLUVA

medzi

Slovenskou republikou

a

Rakúskou republikou

o

**cezhraničnej spolupráci v oblasti záchranej
zdravotnej služby**

Slovenská republika
a
Rakúska republika,
d'alej iba „zmluvné strany“ a jednotlivo ako „zmluvná strana“

uvedomujúc si zvyšujúcu sa mobilitu osôb medzi obidvomi štátmi a s vedomím požiadavky trvalého zlepšovania kvality, bezpečnosti a dostupnosti zdravotnej starostlivosti,

s cieľom vytvoriť platformu pre užšiu medzinárodnú spoluprácu v oblasti záchranej zdravotnej služby a uľahčiť prístup k záchranej zdravotnej službe v prihraničnom území,

s odhodlaním uľahčiť a podporiť medzinárodnú spoluprácu, najmä uzatváraním dohôd o spolupráci na regionálnej úrovni,

snažiac sa zjednodušiť administratívne postupy súvisiace s plnením predmetu tejto rámcovej zmluvy, pri rešpektovaní vnútroštátnych právnych predpisov, medzinárodných záväzkov obidvoch zmluvných strán a práva Európskej únie,

sa dohodli na nasledovnom:

Článok 1
Definícia pojmov

- (1) Na účely výkladu tejto rámcovej zmluvy a dohôd o cezhraničnej spolupráci, uzatvorených na jej základe, sa pod nižšie uvedenými pojmami rozumie nasledovné:
1. „Záchranná zdravotná služba“ – zdravotná služba, ktorou sa na základe vyhodnoteného tiesňového volania a žiadosti zmluvnej strany poskytuje neodkladná zdravotná starostlivosť v mieste zásahu a preprava fyzickej osoby v ohrození života alebo zdravia (ďalej iba „osoba“) do vhodného zdravotníckeho zariadenia. Záchranná zdravotná služba podľa tejto rámcovej zmluvy je poskytovaná pri udalosti s hromadným postihnutím osôb alebo pri kritickom stave osoby.
 2. „Kritický stav osoby“ – stav, pri ktorom životne dôležité funkcie zlyhávajú, zlyhali alebo hrozí ich zlyhanie, pri ktorom bez poskytnutia rýchlej lekárskej starostlivosti hrozí trvalé poškodenie zdravia osoby alebo jej smrť.

3. „Vhodné zdravotnícke zariadenie“ – časovo a miestne najrýchlejšie dosiahnuteľné zdravotnícke zariadenie, do ktorého je osoba v prípade potreby, s prihliadnutím na jej zdravotný stav, prevezená. Vhodné zdravotnícke zariadenie určuje príslušné operačné stredisko záchranej zdravotnej služby tej zmluvnej strany, na území ktorej sa zásah realizuje.
4. „Preprava osoby“ – preprava postihnutej osoby, ktorej zdravotný stav vyžaduje sústavné poskytovanie zodpovedajúcej zdravotnej starostlivosti počas prevozu dopravným prostriedkom záchranej zdravotnej služby.
5. „Dopravný prostriedok záchranej zdravotnej služby“ – pozemné vozidlo alebo vrtuľník určené na prepravu osôb po zemi alebo vo vzduchu, ktoré sa použije v zmysle právnych predpisov príslušnej zmluvnej strany na poskytnutie záchranej zdravotnej služby.
6. „Záchranár“ – zdravotnícky pracovník, ktorý má odbornú kvalifikáciu na poskytovanie záchranej zdravotnej služby v zmysle právnych predpisov príslušnej zmluvnej strany.
7. „Výjazdová skupina“ – záchranári a ďalšie osoby podieľajúce sa podľa právnych predpisov príslušnej zmluvnej strany na zabezpečovaní záchranej zdravotnej služby.
8. „Zásah výjazdovej skupiny“ – činnosť členov výjazdovej skupiny od okamihu prijatia pokynu na zásah, urobeného operačným strediskom záchranej zdravotnej služby na základe vyhodnoteného tiesňového volania a žiadosti zmluvnej strany o cezhraničnú spoluprácu, až do okamihu návratu výjazdovej skupiny na základňu výjazdovej skupiny alebo na miesto určené príslušným operačným strediskom záchranej zdravotnej služby.
9. „Operačné stredisko záchranej zdravotnej služby“ – centrálné pracovisko operačného riadenia zásahu, ktoré nepretržite prijíma a vyhodnocuje tiesňové volania, vysiela výjazdové skupiny a koordinuje zabezpečovanie záchranej zdravotnej služby.
10. „Miesto zásahu“ – miesto, kde sa osoba nachádza v okamihu, keď sa k nej dostanú členovia výjazdovej skupiny.
11. „Vybavenie výjazdovej skupiny“ – materiálno-technické vybavenie výjazdovej skupiny, vrátane pozemného vozidla alebo vrtuľníka s jeho výbavou, ktoré je potrebné na vykonanie zásahu výjazdovej skupiny podľa tejto rámcovej zmluvy.

Článok 2

Účel

- (1) Táto rámcová zmluva určuje právny rámec pre medzinárodnú spoluprácu zmluvných strán v oblasti záchranej zdravotnej služby, s cieľom zabezpečiť v prihraničnom území čo najlepšiu dostupnosť tejto služby pre obyvateľov obidvoch zmluvných strán.
- (2) Účelom tejto rámcovej zmluvy nie je zabezpečovanie prevozu ľudských orgánov, tkanív alebo buniek na transplantáciu, transplantčných tímov, pacientov na transplantácie alebo na plánovanú zdravotnú starostlivosť a ďalších služieb nesúvisiacich so záchrannou zdravotnou službou.

Článok 3

Oblasť pôsobnosti

- (1) Táto rámcová zmluva platí pre prihraničné územie týchto administratívnych jednotiek:
 - v Rakúskej republike pre Spolkovú krajinu Dolné Rakúsko, Spolkovú krajinu Burgenland a Spolkovú krajinu Viedeň
 - v Slovenskej republike pre Bratislavský samosprávny kraj a Trnavský samosprávny kraj.
- (2) Táto rámcová zmluva sa vzťahuje na všetky osoby, ktoré sa nachádzajú na prihraničnom území uvedenom v odseku 1, a ktoré potrebujú poskytnutie záchranej zdravotnej služby.

Článok 4

Žiadosť o spoluprácu

- (1) Cezhraničná spolupráca podľa tejto rámcovej zmluvy sa realizuje na základe žiadosti príslušného operačného strediska jednej zmluvnej strany o spoluprácu a akceptácie tejto žiadosti príslušným operačným strediskom druhej zmluvnej strany.
- (2) V žiadosti o spoluprácu uvedie príslušné operačné stredisko najmä druh, formu a rozsah požadovanej spolupráce.
- (3) Žiadosť podľa odseku 1 sa podáva elektronicky, písomne alebo ústne. Žiadosť podanú ústne je nutné bez zbytočného odkladu potvrdiť elektronicky alebo písomne.

Článok 5

Dohody o cezhraničnej spolupráci

- (1) Na konkretizáciu cezhraničnej spolupráce podľa tejto rámcovej zmluvy sa uzatvárajú dohody o cezhraničnej spolupráci.

(2) V súlade s vnútroštátnym rozdelením kompetencií a platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi príslušnej zmluvnej strany sú na uzatvorenie dohody o cezhraničnej spolupráci oprávnené nasledovné subjekty:

- v Rakúskej republike: krajinská vláda danej spolkovej krajiny
- v Slovenskej republike: Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky.

(3) Dohody o cezhraničnej spolupráci špecifikujú podmienky a postupy cezhraničnej spolupráce pri poskytovaní záchranej zdravotnej služby v medziach tejto rámcovej zmluvy, a to predovšetkým v týchto oblastiach:

1. organizácia záchranej zdravotnej služby;
2. realizácia zásahu výjazdovej skupiny jednej zmluvnej strany na prihraničnom území druhej zmluvnej strany;
3. použitie dopravných prostriedkov záchranej zdravotnej služby jednej zmluvnej strany na prihraničnom území druhej zmluvnej strany;
4. určenie vhodného zdravotníckeho zariadenia podľa článku 1 bod 3;
5. postupy počas prepravy osoby do vhodného zdravotníckeho zariadenia a pri jej prijíme do tohto zdravotníckeho zariadenia, tak, aby bola zabezpečená nepretržitá zdravotná starostlivosť o osobu bez zbytočných zdržaní;
6. kritéria pri hodnotení a kontrole kvality a bezpečnosti poskytovania záchranej zdravotnej služby, ako aj postupy pre vedenie zdravotnej dokumentácie, štatistickej evidencie a vyhodnocovanie cezhraničnej spolupráce v zmysle tejto rámcovej zmluvy;
7. vyúčtovanie a úhrada nákladov cezhraničnej spolupráce podľa článku 13 tejto rámcovej zmluvy;
8. rozsah poistenia zodpovednosti za škodu podľa článku 14 tejto rámcovej zmluvy;
9. postupy pre komunikáciu medzi príslušnými operačnými strediskami záchranej zdravotnej služby zmluvných strán, komunikáciu medzi operačnými strediskami záchranej zdravotnej služby a výjazdovými skupinami a medzi výjazdovými skupinami navzájom;
10. pravidlá a postupy pre prípad, že počas zásahu výjazdovej skupiny dôjde k úmrtiu osoby.

Článok 6

Členovia výjazdovej skupiny

- (1) Členovia výjazdovej skupiny, ktorí sú oprávnení vykonávať záchrannú zdravotnú službu podľa vnútroštátnych právnych predpisov jednej zmluvnej strany, sú na účely tejto rámcovej zmluvy dočasne oprávnení poskytovať záchrannú zdravotnú službu na území druhej zmluvnej strany a sú oslobodení od povinného členstva v stavovských komorách druhej zmluvnej strany.
- (2) Členovia výjazdovej skupiny jednej zmluvnej strany, ktorí poskytujú záchrannú zdravotnú službu v zmysle tejto rámcovej zmluvy, majú pri zásahu na území druhej zmluvnej strany rovnaké profesno-právne postavenie ako členovia výjazdovej skupiny druhej zmluvnej strany a konajú v súlade s právnymi predpismi zmluvnej strany, na území ktorej zásah realizujú.
- (3) Pri zásahu výjazdovej skupiny sa členovia výjazdovej skupiny riadia vlastnými odporúčanými postupmi pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti, pri súčasnom dodržiavaní odporúčaní Európskej resuscitačnej rady.

Článok 7

Prekračovanie štátnych hraníc

- (1) Fyzické osoby, ktoré vstupujú na územie druhej zmluvnej strany na účely plnenia tejto rámcovej zmluvy, sú oslobodené od povinnosti mať so sebou platný cestovný doklad alebo vízum či iný dokument, ktorý by ich oprávňoval vstúpiť na územie druhej zmluvnej strany a pôsobiť tam, pokiaľ sú takéto dokumenty vyžadované. Oslobodenie od tejto povinnosti zaniká, akonáhle je možné tieto dokumenty alebo náhradné dokumenty získať a predložiť, pričom je potrebné prihliadať na osobitné okolnosti daného prípadu.
- (2) Ak nie je možné dokumenty uvedené v odseku 1 získať, prijme zmluvná strana, z ktorej územia došlo k prekročeniu štátnych hraníc, bez dodatočných formalít a zbytočných prieťahov osoby, ktorým bola na území druhej zmluvnej strany poskytnutá záchranná zdravotná služba.

- (3) V prípade dočasného opätovného zavedenia hraničných kontrol na spoločnej hranici zmluvných strán v zmysle práva Európskej únie a určenia konkrétnych hraničných priechodov na prekročenie hranice, môžu pozemné vozidlá záchranej zdravotnej služby a všetky fyzické osoby podľa odseku 1 prekračovať štátne hranice len na takto určených hraničných priechodoch. Iné hraničné priechody je možné použiť iba vtedy, ak o tom budú vopred informované príslušné orgány ochrany štátnych hraníc.

Článok 8

Používanie pozemných vozidiel záchranej zdravotnej služby

- (1) Pozemné vozidlá záchranej zdravotnej služby jednej zmluvnej strany majú pri zásahu výjazdovej skupiny podľa tejto rámcovej zmluvy na území druhej zmluvnej strany rovnaké výsady a práva v premávke a na pozemných komunikáciách, vrátane práva prednostnej jazdy, ako majú podľa pravidiel o cestnej premávke pozemné vozidlá záchranej zdravotnej služby druhej zmluvnej strany.
- (2) Pozemné vozidlá záchranej zdravotnej služby sú pri zásahu výjazdovej skupiny podľa tejto rámcovej zmluvy oprávnené používať na území druhej zmluvnej strany vlastné svetelné výstražné znamenia a osobitné zvukové signály.
- (3) Pozemné vozidlá záchranej zdravotnej služby sú pri zásahu výjazdovej skupiny podľa tejto rámcovej zmluvy na území druhej zmluvnej strany oslobodené od poplatkov za používanie spoplatnenej pozemnej komunikácie, a to v rovnakom rozsahu ako pozemné vozidlá záchranej služby druhej zmluvnej strany.
- (4) Každá zmluvná strana uznáva osvedčenia o evidencii pozemných vozidiel záchranej zdravotnej služby, vodičské preukazy, vodičské oprávnenia, doklady o spôsobilosti viesť pozemné vozidlo záchranej zdravotnej služby, technické vybavenie, povolenia a iné doklady, ktoré sú pre zásah výjazdovej skupiny potrebné a ktoré spĺňajú podmienky vnútroštátnych predpisov druhej zmluvnej strany, tak, akoby spĺňali podmienky jej vnútroštátnych právnych predpisov. Toto ustanovenie sa primerane vzťahuje aj na vrtuľníky podľa článku 9.

Článok 9

Používanie leteckých dopravných prostriedkov na účely záchranej zdravotnej služby

- (1) Letecké dopravné prostriedky určené na zabezpečenie záchranej zdravotnej služby sa na účely zásahu výjazdovej skupiny podľa tejto rámcovej zmluvy použijú len v rozsahu vrtuľníkovej záchranej služby podľa práva Európskej únie.

- (2) Vrtuľníky určené na zabezpečenie záchrannej zdravotnej služby, ktoré sú umiestnené na území jednej zmluvnej strany, môžu pri realizácii zásahu výjazdovej skupiny podľa tejto rámcovej zmluvy prelietať cez územie druhej zmluvnej strany, pristávať aj vzlietať aj z iných miest ako z povolených letísk a plôch určených na pristávanie a vzlietanie.
- (3) Použitie vrtuľníkov je potrebné včas pred odletom oznámiť príslušným orgánom druhej zmluvnej strany s uvedením údajov o druhu a označení vrtuľníka, o posádke a náklade, o predpokladanej trase, ako aj o plánovanom mieste a čase pristátia.
- (4) Zmluvná strana v prípade potreby povolí druhej zmluvnej strane let na určené miesta na svojom území.
- (5) Lety na účely tejto rámcovej zmluvy sa musia uskutočňovať v súlade s pravidlami ustanovenými každou zmluvnou stranou, ktoré upravujú používanie a navigáciu vrtuľníkov počas letov nad jej územím, a postupmi pre prelet štátnej hranice.

Článok 10

Vybavenie výjazdovej skupiny

- (1) Vybavenie výjazdovej skupiny, ktoré je potrebné na vykonanie zásahu výjazdovej skupiny podľa tejto rámcovej zmluvy, musí spĺňať podmienky právnych predpisov zmluvnej strany, ktorá vykonáva zásah.
- (2) Na prepravu vybavenia výjazdovej skupiny cez štátnu hranicu sa nevzťahujú zákazy ani obmedzenia pre obchodovanie s tovarom cez štátnu hranicu a nie sú pre ňu potrebné žiadne povolenia príslušných vnútroštátnych orgánov.

Článok 11

Odborná spôsobilosť členov výjazdovej skupiny

- (1) Zmluvná strana na účely tejto rámcovej zmluvy uznáva odbornú spôsobilosť člena výjazdovej skupiny druhej zmluvnej strany, za predpokladu, že člen výjazdovej skupiny spĺňa podmienky dosiahnutého vzdelania a odbornej kvalifikácie na poskytovanie záchrannej zdravotnej služby alebo ďalších činností potrebných na zaisťovanie záchrannej zdravotnej služby v zmysle právnych predpisov zmluvnej strany, ktorej výjazdová skupina vykonáva zásah.

Článok 12

Ochrana osobných údajov

- (1) Riadiace strediská a pohotovostné služby, ktoré konajú na základe tejto rámcovej zmluvy, môžu prenášať len osobné údaje potrebné na plnenie tejto zmluvy v súlade s národnou legislatívou a príslušnými nariadeniami Európskej únie.

Článok 13

Úhrada nákladov

- (1) Pravidlá úhrady nákladov, ktoré vzniknú pri plnení tejto rámcovej zmluvy, budú v zmysle článku 5 tejto rámcovej dohody uvedené v jednotlivých dohodách o cezhraničnej spolupráci.

Článok 14

Zodpovednosť a náhrada škody

- (1) Každá zmluvná strana sa zrieka všetkých nárokov na náhradu škody voči druhej zmluvnej strane v prípade škôd na majetku, ktoré spôsobí člen výjazdovej skupiny počas zásahu výjazdovej skupiny v súvislosti s plnením predmetu tejto rámcovej zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- (2) Každá zmluvná strana sa zrieka všetkých nárokov na náhradu škody voči zmluvnej strane, ktorá požiadala o cezhraničnú spoluprácu, v prípade škody na zdraví alebo smrti člena výjazdovej skupiny, ktorá nastala počas zásahu výjazdovej skupiny v súvislosti s plnením predmetu tejto rámcovej zmluvy.
- (3) Ak člen výjazdovej skupiny spôsobí počas zásahu výjazdovej skupiny na území zmluvnej strany, ktorá požiadala o cezhraničnú spoluprácu, škodu tretej osobe v súvislosti s plnením predmetu tejto rámcovej zmluvy, zodpovednosť za škodu znáša zmluvná strana, ktorá požiadala o cezhraničnú spoluprácu.
- (4) Ustanovenia odsekov 1 až 3 sa nevzťahujú na prípady, keď škoda bola spôsobená úmyselne alebo z hrubej neobstaranosti.
- (5) Zmluvné strany úzko spolupracujú pri objasňovaní zranení, úmrtí alebo škôd, ktoré nastali v súvislosti s plnením predmetu tejto rámcovej zmluvy. Na ten účel si zmluvné strany vymieňajú potrebné informácie a poskytujú si vzájomnú súčinnosť.

- (6) Na zodpovednosť za škodu a náhradu škody, neupravenú touto rámcovou zmluvou, sa primerane použijú príslušné ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov zmluvných strán, právnych predpisov Európskej únie a aplikovateľných medzinárodných zmlúv.
- (7) Rozsah zákonného poistenia zodpovednosti za škody, ktoré spôsobia členovia výjazdovej skupiny a dopravné prostriedky záchrannej zdravotnej služby na území druhej zmluvnej strany pri plnení tejto rámcovej zmluvy, alebo ku ktorým dôjde počas plnenia tejto zmluvy, bude určený v súlade s medzištátnym rozdelením kompetencií a platným vnútroštátnym právom danej zmluvnej strany v jednotlivých dohodách o cezhraničnej spolupráci v zmysle článku 5 tejto rámcovej zmluvy.

Článok 15

Spoločná komisia

- (1) Zriaďuje sa Spoločná komisia, zložená zo zástupcov oboch zmluvných strán, ktorá bude dohliadať na plnenie tejto rámcovej zmluvy a riešiť prípadné sporné otázky, ktoré vzniknú v súvislosti s jej výkladom a plnením. Ak sa zmluvné strany nedohodnú na riešení sporných otázok, budú riešené diplomatickou cestou.
- (2) Zloženie a spôsob práce Spoločnej komisie budú dohodnuté v štatúte Spoločnej komisie. Bezodkladne po tom, čo táto rámcová zmluva vstúpi do platnosti, zmluvné strany splnomocnia svojich zástupcov pre rokovania o štatúte Spoločnej komisie.

Článok 16

Vzťah k iným medzinárodným zmluvám

- (1) Touto rámcovou zmluvou nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán, vyplývajúce im z iných medzinárodných zmlúv, predovšetkým zo Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Rakúskou republikou o spolupráci a vzájomnej pomoci pri katastrofách, podpísanej vo Viedni dňa 11. júna 1997.

Článok 17

Záverečné ustanovenia

- (1) Táto rámcová zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- (2) Zmluvné strany sa budú diplomatickou cestou informovať, že boli splnené vnútroštátne podmienky pre nadobudnutie platnosti tejto rámcovej zmluvy. Rámcová zmluva nadobudne platnosť 30 dní po poslednom takomto oznámení.

- (3) Túto rámcovú zmluvu je možné meniť iba písomnou formou. Zmeny tejto rámcovej zmluvy vstúpia do platnosti podľa postupu uvedeného v odseku 2 tohto článku.
- (4) Každá zo zmluvných strán môže túto rámcovú zmluvu kedykoľvek diplomatickou cestou vypovedať. Platnosť tejto rámcovej zmluvy v takom prípade skončí dvanásť mesiacov po doručení oznámenia o výpovedi druhej zmluvnej strane.
- (5) Platnosť dohôd o cezhraničnej spolupráci, uzatvorených v zmysle článku 5 tejto rámcovej zmluvy, skončí spolu s ukončením platnosti tejto rámcovej zmluvy v zmysle odseku 4 tohto článku.

Dané v Bratislave dňa 13.6.2024 v dvoch originálnych vyhotoveniach, každé v slovenskom a nemeckom jazyku, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.

13.6.2024



Za Slovenskú republiku
minister zdravotníctva
13.6.2024



Za Rakúsku republiku
minister pre sociálne záležitosti,
zdravotníctvo, starostlivosť a ochranu
spotrebiteľov

RAHMENABKOMMEN

zwischen

der Slowakischen Republik

und

der Republik Österreich

über

**die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im
Rettungsdienst**

**Die Slowakische Republik
und
die Republik Österreich,
nachstehend als die „Vertragsparteien“ oder einzeln als die „Vertragspartei“
bezeichnet,**

im Bewusstsein der zunehmenden Mobilität der Menschen zwischen beiden Staaten und der Forderung nach einer ständigen Verbesserung der Qualität, der Sicherheit und Verfügbarkeit der Gesundheitsversorgung,

von dem Wunsch geleitet, die Grundlagen für eine engere grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich des Rettungsdienstes zu schaffen und den Zugang zum Rettungsdienst im Grenzgebiet zu erleichtern,

entschlossen, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit insbesondere durch den Abschluss von Kooperationsvereinbarungen auf regionaler Ebene zu erleichtern und zu fördern,

im Bestreben, die Verwaltungsverfahren unter Berücksichtigung der innerstaatlichen Rechtsvorschriften und der völkerrechtlichen Verpflichtungen beider Vertragsparteien sowie des Rechts der Europäischen Union zu vereinfachen,

sind wie folgt übereingekommen:

**Artikel 1
Begriffsbestimmungen**

(1) Für die Zwecke der Auslegung dieses Rahmenabkommens und der auf Grundlage dieses Rahmenabkommens geschlossenen Kooperationsvereinbarungen versteht man unter:

1. „Rettungsdienst“ – medizinische Dienstleistung, in deren Rahmen aufgrund von ausgewerteten Notrufen und des Antrags der Vertragspartei Notfallrettung am Einsatzort und Transport der lebens- oder gesundheitsbedrohten natürlichen Person (nachstehend als die „Person“ bezeichnet) in die geeignete medizinische Versorgungseinrichtung gewährt wird. Rettungsdienst im Sinne dieses Rahmenabkommens wird bei Fällen von Verletzung von mehreren Personen oder im Falle von kritischem Zustand der betroffenen Person gewährt.
2. „Kritischer Zustand der Person“ – Zustand, bei dem die Vitalfunktionen unmittelbar aussetzen oder ausgesetzt haben oder aussetzen drohen oder wo ohne die Gewährung der raschen medizinischen Versorgung dauerhafte Schädigungen oder der Tod der Person drohen.

3. „Geeignete medizinische Versorgungseinrichtung“ – zeitlich und örtlich am schnellsten erreichbare medizinische Versorgungseinrichtung, in die die Person bei Bedarf und hinsichtlich ihres Gesundheitszustandes transportiert wird. Die geeignete medizinische Versorgungseinrichtung wird vom zuständigen Rettungsleitstelle, auf deren Gebiet es zum Einsatz der Einsatzkräfte kommt, bestimmt.
4. „Personentransport“ – der Transport von Personen, deren Gesundheitszustand eine durchgehende und fachgerechte medizinische Versorgung während des Transports mit einem Rettungsfahrzeug erfordert.
5. „Rettungsfahrzeug“ – Land-, Wasser- oder Luftfahrzeug, das im Einklang mit den Rechtsvorschriften der jeweiligen Vertragspartei im Rettungsdienst eingesetzt wird.
6. „Rettungskräfte“ – medizinisches Personal, das für die Gewährung des Rettungsdienstes gemäß den jeweiligen Rechtsvorschriften der Vertragsparteien qualifiziert ist.
7. „Einsatzkräfte“ – Rettungskräfte und weitere Personen, die sich an der Sicherstellung des Rettungsdienstes gemäß diesen Rechtsvorschriften beteiligen.
8. „Einsatz der Einsatzkräfte“ – Tätigkeit der Mitglieder der Einsatzkräfte ab dem Zeitpunkt der Entgegennahme einer Weisung zum Einsatz, die aufgrund des ausgewerteten Notrufes und des Antrags der Vertragspartei um grenzüberschreitende Zusammenarbeit durch die Rettungsleitstelle erteilt wird, bis zur Rückkehr zum Stationierungsort der Einsatzkräfte oder zu dem durch die zuständigen Rettungsleitstellen bestimmten Ort.
9. „Rettungsleitstelle“ – zentrale Arbeitsstätte der operativen Einsatzdisposition, die in kontinuierlichem Betrieb Notrufe annimmt und auswertet, Einsatzkräfte entsendet und die Sicherstellung des Rettungsdienstes koordiniert.
10. „Einsatzort“ – der Ort, an dem sich die Person zum Zeitpunkt des Eintreffens der Einsatzkräfte befindet.
11. „Ausrüstung der Einsatzkräfte“ – die materiell-technische Ausstattung der Einsatzkräfte einschließlich des Rettungsfahrzeuges mit der Ausstattung, die zur Durchführung von Einsätzen der Einsatzkräfte nach diesem Rahmenabkommen notwendig ist.

Artikel 2

Zweck

- (1) Dieses Rahmenabkommen definiert den rechtlichen Rahmen für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Rettungsdienst mit dem Ziel, im Grenzgebiet eine bestmögliche rettungsdienstliche Versorgung zu gewährleisten.
- (2) Das Ziel dieses Rahmenabkommens ist nicht der Transport von menschlichen Organen, Geweben oder Zellen für Transplantation, der Transplantations-Teams, der Patienten zu Zwecken ihrer Transplantation oder geplanten medizinischen Vorsorge, sowie weitere Dienste, die nicht mit dem Rettungsdienst zusammenhängen.

Artikel 3

Gültigkeitsbereich

- (1) Dieses Rahmenabkommen gilt für das Grenzgebiet der nachfolgenden administrativen Einheiten:
 - in Republik Österreich ist es das Bundesland Niederösterreich, das Bundesland Burgenland und das Bundesland Wien;
 - in der Slowakischen Republik ist es die Selbstverwaltungsregion Bratislava und die Selbstverwaltungsregion Trnava.
- (2) Dieses Rahmenabkommen bezieht sich auf alle Personen, die sich auf dem Grenzgebiet gemäß Absatz 1 befinden und die den Rettungsdienst benötigen.

Artikel 4

Antrag um Zusammenarbeit

- (1) Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit nach diesem Rahmenabkommen erfolgt, indem die zuständige Rettungsleitstelle einen Antrag bei der Rettungsleitstelle der anderen Vertragspartei auf Zusammenarbeit stellt und die zuständige Rettungsleitstelle der anderen Vertragspartei den Antrag akzeptiert.
- (2) Die Rettungsleitstelle wird im Antrag um Zusammenarbeit vor allem die Art, Form und den Umfang der benötigten Zusammenarbeit anführen.
- (3) Die Anträge gemäß Absatz 1 werden digital, schriftlich oder mündlich gestellt. Ein mündlich eingereichter Antrag muss unverzüglich digital oder schriftlich bestätigt werden.

Artikel 5

Kooperationsvereinbarungen

- (1) Zur Konkretisierung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit nach diesem Rahmenabkommen werden Kooperationsvereinbarungen geschlossen.

(2) Nach Maßgabe der innerstaatlichen Kompetenzverteilung und dem geltenden innerstaatlichen Recht der jeweiligen Vertragspartei sind zum Abschluss der Kooperationsvereinbarungen befugt:

- in der Republik Österreich: Landesregierung des jeweiligen Bundeslandes
- in der Slowakischen Republik: Gesundheitsministerium der Slowakischen Republik.

(3) Die Kooperationsvereinbarungen regeln die Bedingungen und Verfahrensweisen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Rettungsdienst im Rahmen dieses Rahmenabkommens, insbesondere in folgenden Bereichen:

1. Organisation des Rettungsdienstes;
2. Durchführung des Einsatzes der Einsatzkräfte einer Vertragspartei auf dem Grenzgebiet der jeweils anderen Vertragspartei;
3. Einsatz der Rettungsfahrzeuge einer Vertragspartei auf dem Grenzgebiet der jeweils anderen Vertragspartei;
4. Festlegung der geeigneten medizinischen Versorgungseinrichtung nach Artikel 1 Ziffer 3;
5. Verfahrensweisen während des Transports der Person zu einer medizinischen Versorgungseinrichtung und bei seiner Aufnahme in der medizinischen Versorgungseinrichtung, so dass eine lückenlose medizinische Versorgung der Person ohne unnötige zeitliche Verzögerungen gewährleistet werden kann;
6. Kriterien zur Bewertung und Kontrolle der Qualität und der Sicherheit des Rettungsdienstes sowie Verfahrensweisen zur Dokumentation, statistischen Erfassung und Auswertung von grenzüberschreitender Zusammenarbeit im Sinne dieses Rahmenabkommens;
7. Abrechnung und Vergütung von grenzüberschreitender Zusammenarbeit nach Artikel 13 dieses Rahmenabkommens;
8. Umfang der Haftpflichtversicherung nach Artikel 14 dieses Rahmenabkommens;
9. Verfahren der Kommunikation zwischen den zuständigen Rettungsleitstellen der Vertragsparteien, zwischen den Rettungsleitstellen und den Einsatzkräften und zwischen den Einsatzkräften untereinander;
10. Regeln und Vorgehensweisen, falls es während eines Einsatzes der Einsatzkräfte zum Tod der Person kommt.

Artikel 6

Einsatzkräfte

- (1) Die Einsatzkräfte, die zur Ausübung ihrer Tätigkeit im Rettungsdienst gemäß den innerstaatlichen Rechtsvorschriften einer der Vertragsparteien berechtigt sind, werden für die Zwecke dieses Rahmenabkommens für die vorübergehende Ausübung dieser Tätigkeit im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei als berechtigt angesehen und sind von der Pflichtmitgliedschaft in Berufskammern der anderen Vertragspartei befreit.
- (2) Die Einsatzkräfte einer Vertragspartei, die ihre Tätigkeit im Einklang mit diesem Rahmenabkommen ausüben, haben bei einem grenzüberschreitenden Einsatz der Einsatzkräfte im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei die gleiche berufsrechtliche Stellung wie die Einsatzkräfte dieser Vertragspartei und handeln unter Beachtung der Rechtsvorschriften der Vertragspartei, in deren Hoheitsgebiet die Einsatzkräfte den Einsatz durchführen.
- (3) Bei einem grenzüberschreitenden Einsatz von Einsatzkräften richtet sich das medizinische Personal nach den eigenen, für die Gewährleistung der medizinischen Versorgung empfohlenen Verfahren, sowie nach den Empfehlungen des Europäischen Rates für Wiederbelebung (ERC).

Artikel 7

Grenzüberschreitung

- (1) Natürliche Personen, die aus dem Hoheitsgebiet der einen Vertragspartei in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei bei der Durchführung dieses Rahmenabkommens einreisen, sind von der Pflicht befreit, ein gültiges Reisedokument sowie einen Sichtvermerk oder ein anderes Dokument, das zur Einreise und zum Aufenthalt im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei berechtigt, bei sich zu führen, falls diese Dokumente erforderlich sind. Die Befreiung endet, sobald es möglich ist, die genannten Dokumente zu erhalten oder Ersatzdokumente zu bekommen, wobei die besonderen Umstände des betreffenden Falles zu beachten sind.
- (2) Besteht keine Möglichkeit, die im Absatz 1 genannten Dokumente zu erhalten, nimmt die Vertragspartei, aus deren Hoheitsgebiet der Grenzübertritt erfolgte, die Personen, denen im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartner medizinische Versorgung gewährt wurde, ohne zusätzliche Formalitäten und ohne unnötige Verzögerung auf.

- (3) Im Falle der vorübergehenden Wiedereinführung von Grenzkontrollen an der gemeinsamen Grenze im Einklang mit dem Recht der Europäischen Union, und sofern bestimmte Grenzübergangsstellen festgelegt wurden, kann der Grenzübertritt von Rettungsfahrzeugen und allen Personen gemäß Absatz 1 nur über diese erfolgen. Andere als die festgelegten Grenzübergangsstellen können zum Grenzübertritt benutzt werden, wenn die zuständigen Grenzbehörden zuvor darüber informiert wurden.

Artikel 8

Nutzung der Rettungsfahrzeuge

- (1) Landrettungsfahrzeuge der einen Vertragspartei haben bei einem Einsatz der Einsatzkräfte nach diesem Rahmenabkommen im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei die gleichen Sonder- und Wegerechte wie Landrettungsfahrzeuge der anderen Vertragspartei gemäß den jeweiligen Straßenverkehrsvorschriften.
- (2) Rettungsfahrzeuge sind beim Einsatz der Einsatzkräfte nach diesem Rahmenabkommen berechtigt, im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei ihre eigenen besonderen Lichtwarnsignale und besondere akustischen Signale zu verwenden.
- (3) Die Landrettungsfahrzeuge der einen Vertragspartei sind im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei von Geldleistungen, die für die Nutzung einer Straße zu entrichten sind, in gleichem Maße befreit, wie die Landrettungsfahrzeuge dieser anderen Vertragspartei.
- (4) Jede Vertragspartei erkennt Fahrzeugzulassungen, Fahrerlaubnisse, Fahrberechtigungen, Befähigungsnachweise von Luftfahrzeugführern und Schiffsführern, Schiffszertifikate, technische Ausstattungen, Genehmigungen und andere Anforderungen, die zur Durchführung von Einsätzen der Einsatzkräfte notwendig sind und die den innerstaatlichen Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei entsprechen, als ihren eigenen Rechtsvorschriften entsprechend an. Diese Bestimmung gilt angemessen auch auf Hubschrauber gemäß Artikel 9.

Artikel 9

Nutzung von Luftfahrzeugen für den Rettungsdienst

- (1) Die zur Durchführung des Rettungsdienstes bestimmten Luftfahrzeuge werden für den Einsatz der Einsatzkräfte nach diesem Rahmenabkommen nur zur Erbringung von Hubschrauber-Rettungsdienst-Leistungen nach dem Recht der Europäischen Union verwendet.

- (2) Im Rettungsdienst eingesetzte Hubschrauber, die im Hoheitsgebiet einer Vertragspartei stationiert sind, können bei der Durchführung des Einsatzes der Einsatzkräfte nach diesem Rahmenabkommen das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei überfliegen und auch auf anderen Plätzen als auf zugelassenen Flugplätzen und Flächen, die zum Landen und Starten bestimmt sind, landen und starten.
- (3) Die Nutzung von Luftfahrzeugen ist der zuständigen Flugverkehrsdienststelle rechtzeitig vor Beginn des Fluges mitzuteilen, wobei Typ und Eintragszeichen des Luftfahrzeugs, Daten der Besatzung und des Ladegutes, voraussichtliche Route, sowie der geplante Landeort und die geplante Landezeit des Luftfahrzeugs anzugeben sind.
- (4) Bei Bedarf werden die Vertragsparteien einander den Flug auf bestimmte Stellen in ihren Hoheitsgebieten erlauben.
- (5) Die Flüge im Sinne dieses Rahmenabkommens müssen im Einklang mit den Richtlinien jeweils anderer Vertragspartei, die die Nutzung und Navigation von Hubschraubern über ihrem Hoheitsgebiet und die Vorgehensweisen des Überfliegens der Staatsgrenze bestimmen, durchgeführt werden.

Artikel 10

Ausrüstung der Einsatzkräfte

- (1) Die zur Durchführung von Einsätzen der Einsatzkräfte nach diesem Rahmenabkommen erforderliche Ausrüstung der Einsatzkräfte muss die festgelegten Anforderungen aus den am Stationierungsort dieser Einsatzkräfte geltenden Rechtsvorschriften erfüllen.
- (2) Der grenzüberschreitende Transport von Ausrüstung der Einsatzkräfte unterliegt keinen Ein- beziehungsweise Ausfuhrverboten oder -beschränkungen und keiner Genehmigung der zuständigen nationalen Behörden.

Artikel 11

Fachliche Kompetenz der Einsatzkräfte

- (1) Für die Zwecke dieses Rahmenabkommens wird jede der Vertragsparteien die fachliche Kompetenz der Einsatzkräfte der jeweils anderen Vertragspartei anerkennen, vorausgesetzt sie erfüllen die Bedingungen der abgeschlossenen Ausbildung und fachlichen Qualifikation zur Gewährung des Rettungsdienstes oder anderen Tätigkeiten zur Leistung des Rettungsdienstes gemäß den Rechtsvorschriften der Vertragspartei, deren Einsatzkräfte den Einsatz durchführen.

Artikel 12

Schutz personenbezogener Daten

- (1) Die Leitstellen und Einsatzkräfte, welche auf Basis dieser Rahmenvereinbarung tätig werden, dürfen die zur Ausführung dieses Abkommens notwendigen personenbezogenen Daten ausschließlich gemäß den nationalen Rechtsvorschriften und den einschlägigen Vorschriften der europäischen Union übermitteln.

Artikel 13

Kostenerstattung

- (1) Die Regeln zur Erstattung der Kosten, die bei der Durchführung dieses Rahmenabkommens entstanden sind, werden in den Kooperationsvereinbarungen nach Artikel 5 dieses Rahmenabkommens festgelegt.

Artikel 14

Haftung und Schadenersatz

- (1) Beide Vertragsparteien verzichten auf alle Ansprüche auf Schadenersatz gegen die andere Vertragspartei bei Schäden am Vermögen, die durch Einsatzkräfte während des Einsatzes und in Verbindung mit der Durchführung des Gegenstands dieses Rahmenabkommens entstehen, sofern von den Vertragsparteien nicht anders bestimmt.
- (2) Beide Vertragsparteien verzichten auf alle Ansprüche auf Schadenersatz gegen die Vertragspartei, die die grenzüberschreitende Zusammenarbeit beantragt hat, bei Schädigung der Gesundheit oder bei Tod der Mitglieder der Einsatzkräfte, die während des Einsatzes und in Verbindung mit der Durchführung des Gegenstands dieses Rahmenabkommens entstehen.
- (3) Falls die Einsatzkräfte während des Einsatzes im Hoheitsgebiet der Vertragspartei, die die grenzüberschreitende Zusammenarbeit beantragt hat, Dritten Schäden in Verbindung mit der Durchführung des Gegenstands dieses Rahmenabkommens zufügen, haftet für diese Schäden die Vertragspartei, die die grenzüberschreitende Zusammenarbeit beantragt hat.
- (4) Bestimmungen der Absätze 1 bis 3 gelten nicht bei absichtlich oder durch grobe Nachlässigkeit zugefügte Schäden.
- (5) Die Vertragsparteien arbeiten eng zusammen bei der Aufklärung der Verletzungen, des Todes oder der Schäden, zu denen es in Verbindung mit der Leistung des Gegenstands dieses Rahmenabkommens kommt. Für diese Zwecke werden sie notwendige Informationen austauschen und sich Mitwirkung leisten.

- (6) Die Regelung der Haftung und des Ersatzes von Schäden, die nicht von diesem Rahmenabkommen geregelt werden, richtet sich nach Maßgabe des jeweiligen geltenden innerstaatlichen Rechts, des Rechts der Europäischen Union und der anwendbaren völkerrechtlichen Verträge.
- (7) Der Umfang der Haftpflichtversicherung für Schäden, die bei der Durchführung dieses Rahmenabkommens durch Einsatzkräfte und Rettungsfahrzeuge im Hoheitsgebiet der jeweils anderen Vertragspartei verursacht worden oder entstanden sind, wird nach Maßgabe der innerstaatlichen Kompetenzverteilung sowie des geltenden innerstaatlichen Rechts des jeweiligen Vertragsstaates in den Kooperationsvereinbarungen nach Artikel 5 dieses Rahmenabkommens festgelegt.

Artikel 15 **Gemeinsame Kommission**

- (1) Es wird eine aus Vertretern der beiden Vertragsparteien zusammengesetzte Gemeinsame Kommission eingerichtet, die die Durchführung dieses Rahmenabkommens begleitet und eventuelle Streitfragen klärt, die im Zusammenhang mit dessen Auslegung und Durchführung entstehen. Falls kein Einvernehmen erzielt werden kann, werden Streitfragen auf diplomatischem Wege geklärt.
- (2) Zusammensetzung und Arbeitsweise der Gemeinsamen Kommission werden in den Statuten dieser Gemeinsamen Kommission vereinbart. Nach Inkrafttreten dieses Abkommens bevollmächtigen beide Vertragsparteien ohne unnötige Verzögerungen Vertreter für die Verhandlungen über die Statuten der Gemeinsamen Kommission.

Artikel 16 **Verhältnis zu anderen internationalen Verträgen**

- (1) Die Rechte und Pflichten der Vertragsparteien aus anderen internationalen Verträgen, insbesondere aus dem am 11. Juni 1997 in Wien unterzeichneten Vertrag zwischen der Republik Österreich und der Slowakischen Republik über die gegenseitige Hilfeleistung bei Katastrophen werden durch dieses Rahmenabkommen nicht berührt.

Artikel 17 **Schlussbestimmungen**

- (1) Dieses Rahmenabkommen wird auf unbestimmte Zeit geschlossen.
- (2) Die Vertragsparteien teilen einander auf diplomatischem Wege mit, dass die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten dieses Rahmenabkommens erfüllt sind. Das Rahmenabkommen tritt 30 Tage nach Eingang der letzten Notifizierung in Kraft.

- (3) Änderungen dieses Rahmenabkommens bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Änderungen dieses Rahmenabkommens treten nach dem Verfahren des Absatzes 2 in Kraft.
- (4) Jede Vertragspartei kann dieses Rahmenabkommen jederzeit schriftlich auf diplomatischem Weg kündigen. Die Gültigkeit dieses Rahmenabkommens endet zwölf Monate ab dem Tag der Zustellung der Mitteilung über die Kündigung der anderen Vertragspartei.
- (5) Die Gültigkeit der Kooperationsvereinbarungen nach Artikel 5 dieses Rahmenabkommens endet gleichzeitig mit der Gültigkeit dieses Rahmenabkommens nach Absatz 4.

Geschehen zu [Unterzeichnungsort] am [Unterzeichnungsdatum] in zwei Urschriften, jede in slowakischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Bratislava, 13.6.2024 *gesch. d. d. B. G. 2024*



Für Slowakische Republik
Gesundheitsminister

V. Zastupen



Für Republik Österreich
Minister für Soziales, Gesundheit,
Pflege und Konsumentenschutz